



## Грязеуловитель SMART APT.2272

Инструкция по установке



### Принцип работы

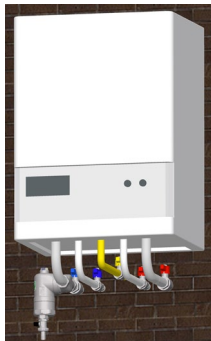
Грязеуловитель устанавливается в системах отопления и водоснабжения для фильтрации любых примесей в потоке жидкости, которые могут привести к сбою в работе устройств в системе.

**Примечание:** из-за оснащения грязеуловителя магнитными вставками, людям, имеющим кардиостимулятор рекомендуется находиться на расстоянии от грязеуловителя во время эксплуатации и технического обслуживания. Внимание также следует уделить использованию электронного оборудования вблизи с грязеуловителем.

### Установка

Грязеуловитель устанавливается на обратной линии от котла, для того чтобы отфильтровать все примеси которые могли бы привести к повреждению котла или насоса. Перед и после грязеуловителя рекомендуется устанавливать запорные вентили, что в свою очередь упростит процесс обслуживания.

**⚠ Для правильной работы грязеуловитель всегда должен устанавливаться в вертикальном положении.**



На рисунке изображен грязеуловитель установленный на горизонтальном участке трубы. Благодаря поворотному соединению, после установки, грязеуловитель принимает вертикальное положение. Такой способ подключения рекомендуется когда вы располагаете пространством по глубине большим чем по вертикали под котлом.



На рисунке изображен грязеуловитель установленный на вертикальном участке трубы. Такой способ подключения рекомендуется когда вы располагаете пространством по вертикали под котлом.

В верхней части грязеуловителя имеется заглушенное отверстие 1/2" с внутренней резьбой. Если заглушку демонтировать, то можно установить автоматический воздухоотводчик FAR.



### Обслуживание

Грязеуловитель периодически требует обслуживания, которое представляет собой прочистку картриджа от осажденных примесей. В дополнении к стандартной процедуре очистки, через дренажный кран (рис.1), можно отвинтить нижнюю часть корпуса при помощи ключа (рис.2) и вынуть картридж для очистки (рис.3)



#### ⚠ Версия с магнитами

До момента начала обслуживания грязеуловителя, требуется вручную отвинтить магнитную вставку как показано на рис.А

### Технические характеристики:

Материал корпуса: CB753S латунь  
Заглушка: CW617N латунь  
Дренажный кран: CW617N латунь  
Макс. температура: 110°C

Материал картриджа: 6FV нейлон  
Уплотнение O-Ring: EPDM  
Номинальное давление: 10 бар  
Макс. скорость потока: 1.4 м/с



## DEFANGATORE "SMART" ART.2272

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



### FUNZIONAMENTO

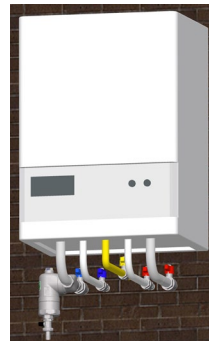
Il defangatore è un dispositivo che, installato in centrale termica, separa dall'acqua tutte le impurità presenti nella rete idrica che potrebbero provocare malfunzionamenti dei componenti presenti nel circuito.

**⚠ ATTENZIONE:** data la presenza di parti magnetiche, si raccomanda ai portatori di pacemaker di stare a debita distanza durante il funzionamento e la manutenzione. Si prestì attenzione anche all'impiego di apparecchiature elettroniche in prossimità dei magneti per evitare di comprometterne il funzionamento.

### INSTALLAZIONE

È preferibile posizionarlo sul circuito di ritorno prima dell'ingresso in caldaia, in modo tale da intercettare le impurità che potrebbero danneggiare la caldaia e i circolatori. Si consiglia inoltre di installare apposite valvole d'intercettazione per svolgere la manutenzione.

**⚠ Attenzione!** Per un corretto funzionamento il defangatore deve essere sempre installato in posizione verticale.



In figura è rappresentata l'installazione di un defangatore sulla tubazione di ritorno con il raccordo orientabile in posizione orizzontale. Questa configurazione è consigliata quando si ha spazio in profondità piuttosto che in verticale sotto alla caldaia.



In figura è rappresentata l'installazione di un defangatore sulla tubazione di ritorno con il raccordo orientabile in posizione verticale. Questa configurazione è consigliata se si ha a disposizione spazio in verticale sotto la caldaia.

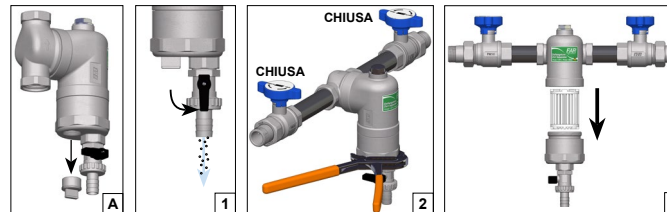
Nella parte superiore del defangatore è presente un attacco filettato con un tappo dove è possibile installare una valvola automatica di sfogo aria per facilitare l'espulsione dei gas. Per l'eventuale installazione della valvola di sfogo aria automatica FAR, rimuovere il tappo superiore e avvitare la valvola. L'attacco superiore è da 1/2" per tutti i modelli di defangatore.



### MANUTENZIONE

Il defangatore richiede una periodica pulizia del filtro interno per rimuovere le impurità depositate.

Oltre alla normale procedura di scarico tramite l'apposito rubinetto situato nella parte inferiore (Fig.1), è possibile svitare con l'ausilio di una chiave a pappagallo il corpo inferiore (Fig.2) e sfilare la cartuccia filtrante per le operazioni di pulizia (Fig.3), in maniera de eliminare tutte le impurità.



#### ⚠ Versione con magneti

Prima di procedere con la manutenzione, rimuovere svitando a mano le bussolle porta magneti come rappresentato in Fig.A, successivamente si potrà svolgere la pulizia del defangatore nello stesso modo precedentemente descritto.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Corpo: Ottone CB753S  
Tappo superiore: Ottone CW617N  
Rubinetto inferiore: Ottone CW617N  
Temperatura max d'esercizio: 110°C

Cartuccia filtrante: Nylon 6FV  
O-Ring: EPDM  
Pressione nominale: 10 bar  
Velocità max fluido: 1.4 m/s



# SMART Dirt Separator

## ART.2272

### INSTALLATION INSTRUCTIONS



#### OPERATION

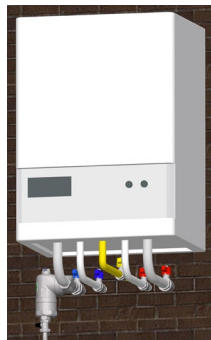
The dirt separator is installed in the central heating system, to filter out any impurities in the water supply which could cause malfunction of the components in the circuit.

**NB: Because of the magnetic inserts, anybody fitted with a pacemaker is advised to maintain a safe distance during operation and maintenance. Attention should also be paid to the use of electronic equipment near magnetic inserts to avoid interference.**

#### INSTALLATION

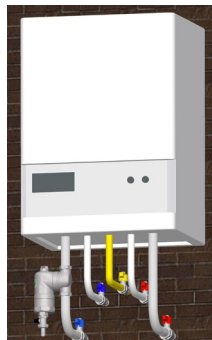
The dirt separator should be placed on the return line before the boiler, in such a way as to catch all the impurities that might damage the boiler and pumps. It is recommended that the dirt separator is installed between two isolating valves for maintenance.

**NB:** For proper operation the dirt separator should always be installed in a vertical position.



The figure shows a dirt separator installed on the return line with the swivelling connection in horizontal position.

This configuration is recommended when you have space in depth rather than vertically below the boiler.



The figure shows a dirt separator installed on the return line with the swivelling connection in vertical position.

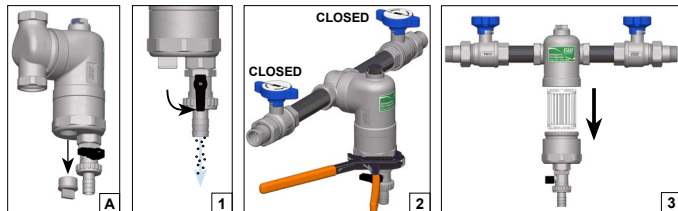
This configuration is recommended when you have space vertically below the boiler.

A threaded connection with a plug is located on top of the dirt separator, so that an automatic air vent valve can be installed to make gas purging easier. The FAR automatic air vent valve can be installed simply by removing the upper plug and screwing the valve onto the dirt separator. All versions of the dirt separator are available with 1/2" upper connection.



#### MAINTENANCE

The dirt separator requires periodical maintenance of the filter cartridge, to remove the deposited impurities. In addition to the usual discharge procedure through the drain cock located at the bottom (picture 1), it is possible to unscrew the lower body using a plumbing wrench (picture 2) and remove the filter cartridge for cleaning (picture 3), in such a way as to remove all impurities.



**Version with magnets**  
Before proceeding with maintenance, unscrew the magnet-holders by hand, as shown in **Figure A**. Dirt separator can then be cleaned, as indicated above.

#### TECHNICAL FEATURES

Body: CB753S brass  
Upper plug: CW617N brass  
Lower cock: CW617N brass  
Max working temperature: 110°C

Filtration cartridge: 6FV Nylon  
O-Ring: EPDM  
Nominal pressure: 10 bar  
Max flow speed: 1.4 m/s



# SMART POT À BOUE

## ART.2272

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



#### FONCTIONNEMENT

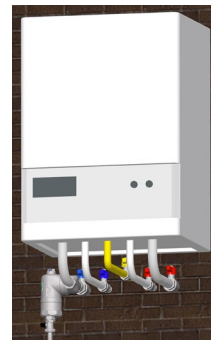
Le pot à boue est un dispositif à installer dans le système de chauffage central, qui sépare les impuretés présentes dans le réseau d'alimentation en eau susceptibles de provoquer un mauvais fonctionnement des composants du circuit.

**ATTENTION:** En raison de la présence de pièces magnétiques, il est recommandé aux porteurs de stimulateur cardiaque de se maintenir à distance pendant le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Veuillez vérifier également l'utilisation d'équipements électroniques à proximité des aimants pour éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil.

#### INSTALLATION

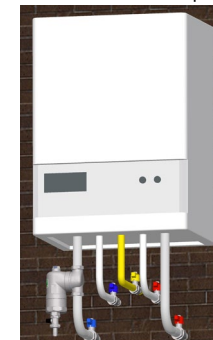
Installez, de préférence, l'appareil sur le circuit de retour avant l'entrée dans la chaudière, de façon à arrêter les impuretés qui pourraient nuire à la chaudière et aux circulateurs. Nous recommandons également d'installer des vannes d'arrêt pour un entretien plus aisé.

**Attention!** Pour un bon fonctionnement du pot à boue, celui-ci doit être installé en position verticale.



La figure montre l'installation d'un pot à boue sur le tuyau de retour avec le raccord orientable en horizontal.

Cette configuration est recommandée lorsque il y a plus d'espace en profondeur que verticalement sous la chaudière.



La figure montre l'installation d'un pot à boue sur le tuyau de retour avec le raccord orientable en vertical.

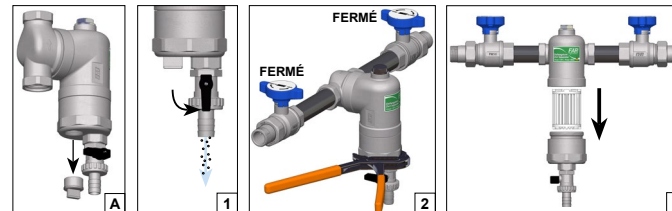
Cette configuration est recommandée si vous avez assez d'espace à la verticale sous la chaudière.

Le haut du pot à boue présente un raccord fileté avec bouchon, qui permet d'installer un purgeur automatique pour faciliter l'expulsion des gaz. Pour l'installation du purgeur d'air automatique FAR, retirez le capuchon supérieur et vissez le purgeur. Le raccord supérieur de 1/2" est le même pour tous les modèles de pots à boues.



#### ENTRETIEN

Le pot à boue nécessite un nettoyage périodique de la cartouche interne pour éliminer les impuretés déposées. Au-delà de la procédure d'évacuation habituelle à travers le robinet situé en bas (figure 1), il est possible de dévisser le bas du corps à l'aide d'une clé de plomberie (figure 2) et de retirer la cartouche filtrante pour effectuer le nettoyage (figure 3), de façon à éliminer toutes impuretés.



**Version avec aimants**  
Avant d'effectuer l'entretien, dévissez manuellement et retirez les porte-aimants, comme le montre la **figure A**. Effectuez ensuite le nettoyage du pot à boue comme décrit ci-dessus.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Corps : Laiton CB753S  
Capuchon supérieur : Laiton CW617N  
Robinet inférieur : Laiton CW617N  
Température de fonctionnement max. : 110 °C

Cartouche filtrante : Nylon 6FV  
O-Ring: EPDM  
Pression nominale: 10 bars  
Vitesse fluide max.: 1.4 m/s